

مجموعه سنون

۱۳

جمعیت علمیه عثمانیه

برنجی پسته

ربیع الاول

نومرو ۳

استانبول

وزیر خاندان ارزنجانلی اوغلو آرتین مناسیان مطبعه سنده
طبع اولمشدر

۱۲۷۹

(تقریض ترجمه تلماق)

مجلس والای احکام عدلیه رئیس دولتی یوسف کامل پاشا
حضرتلرینک بو دفعه اتخاف مجالس عرفا بیورمش اولدقلری تلماق
ترجمه سی حقا سلاست ادا و نفاست مؤدی جهتیه جامع محاسن
صورت و معنا بر مجله حکمت انما اولدیغندن مطالعه سی دلشنگان
علم و ادبه باعث فوائد لا تحصی اولمشدر . کتاب مذکورک اصلی
فرانسزجه اولوب ممالک غریبه ده گلستان سعدی مقامنده مرغوب
و مسلم و بالجله اوروپا لسانلرینه مترجم اولدیغندن زبان عذب البیان
ترکی یه دخی نقل و ترجمه سی اوته دنبرو نزد ارباب کالده اغز آمال
بولمش ایسه ده اصلنک قدر و اعتبارینه چسبان و مقبول اصحاب
دانش و عرفان اوله جق صورتده شو عقده دشوار کشانک حلی هر
مترجمک کاری و هر شه باز اوج معرفتک شکاری اولدیغندن اشبو شاهد
کلچهره حسن و بها شمیدی یه قدر زیر پرده عز و نازده اختفا ایدرک
ابنای وطن مشاهده جمال باکالندن محروم قالمشیدی . مشار الیه
حضرتلری بو وجهله ادبیات ترکیه یه بر نسخه نادره علم و افضل
علاوه سبله طوغریسی هبت ملتک تشکر و محمدتنه کسب استحقاق

بیورمشدر

مبادرت ایلشدر در • فنلئون بوندن اقدم پرنس مشار الیهک امر
 تربیه سنی کمال اهلیتله اتمام ایتکله قرال اشو حسن خدمتیه مقابله
 کندوسنه بر مأموریت مهمه اعطاسیله قدر و اعتبارینی اعلا ایلش
 اولدینی حالده کتاب مذکوره کسب اطلاع ایتدکده زمان حکومتی
 تزئیف غرضیله تصنیف اولمش اولسنه ذهاب ایله کتاک طبعی
 توقیف و مومی الیهی مأموریتندن عزل ایلشدر • بونک اوزرینه مومی
 الیه قامباری تام محله چکیلرک اوراده اختیار عزت و محل مذکور
 اهالی و اطفالک بالذات تعلیم و تربیه سنه حصر اوقات ایله تحمل
 بار کلفت ایتش و کروه فقرا و محتاجین حقنده اجرای خیرات و مبرات
 سعی و غیرتله ابراز مآثر سخاوت و مروت و حتی بیک یدی یوز طقوز
 سندسی فوق الغایه وقوعبولان شدت شتا اشناسنده اول جوارده بولنان
 فرانسه اردوسنک اطعامنه صرف ماملک ایدرک جله عندنده مقبول
 و ممدوح اولمشیدی • حسن صبت و شهرت فضائی هر طرفه منشسر
 اولهرق مجرد مجلسیله تشرف ایلک آرزوسیه پک حقوق کسان محال
 بعدد دن شدر حل ایله زیارتنه کلورلر ایدی • اشته بو صورتله امرار
 وقت ایلدیکی حالده بیک یدی یوز اون بش تاریخنده التمش التی
 یاشنده اولهرق وفات ایلشدر •

فرانسه مؤلفلری بیننده فنلوندن دهها اعلم و ابلغلری وار ایسه ده
 حسن ادا و سلاست افاده جهتیله هیچ بریسی بونک کعبنه واصل
 اوله میوب متقدمینک غایت سلیس و ساده اولان آثار نفیسه لینه
 بین المتأخرین مومی الیه جله دن زیاده ایو تقلید ایلشدر • فنلوتک البوم
 خلیجه اناری موجود ایسه ده شاگردی مشار الیه دوق دو بورغونیاک
 حین وفاتنده اون درذنبی لوئی کافه اوراقنی حرق ایتدیرمش اولمغه
 بونلر مباننده بر طاقم مؤلفاتی ضایع و تلف اولشدر •

زانورن دار الادب تعلیمی اولان پرنس مشار الیه فنشونک حسن
تربیه سندن و باخصوص اشبو کتاب تلماقک تدرس و مطالعه سندن
علم عرفان و فضائل اخلاقجه استفاده فیوضات بیغایات ایدرک بین
الاقران مشار بالبنان اولوب (من علمنی حرفاً قدصیرنی عبداً) حقوقنه
دخی کمال رعایتله حین وفاته قدر موسوی الیه حقنده لوازم توقیر
و احترامکارینک ایفا سنده تجویز قصور ایلامشدر .

اشبو کتابک حاوی اولدیغی حکایات بالکلیه اصلسز اولوب
جزایر سبعه دن اتا کبه نک حاکی بولنان اولبس سائر یونانلورله برابر
اون سنه سورمش اولان تروا شهری محاصره سنه حین عزیمتده اوغلی
تلماق بشکده براقش و مدت غیابی یکرمی سنه ممتد اوله رق عودت
ایلامش اولغله تلماق مریسی اولان منتور نام بر پیر عقل پرور ایله
بالرفاقه جستجوی پدر قصدیه عزم سفر ایلمش و مرآت عجائب
و عبر و مصدر انواع خیر و شر اولان سیر و سفر اثناسنده پک چوق
حالاته مظهر اولمش اولغله اشته کتاب مذکور شو سرگذشتلرک حکایه
و تفصیلندن عبارت اولوب فقط مؤلفک خیلی علاوات و تزییناتی
اولدیغی درکاردر .

(منیف)

(مابعد)

(قره طاغ)

قره طاغلور هر سنه سن بازیل نام زیارتک یوم مخصوصنده عقد
جمعیت ایدرک هر درلو دعاوی و منازعات واقعدرینی فصل ایتمک اوزره